

出國報告（出國類別：考察）

# 日本「水庫觀光及鄉村旅遊」發展觀摩 報告

服務機關：交通部觀光局西拉雅國家風景區管理處

姓名職稱：廖源隆處長 林貞雅課長

派赴國家：日本

出國期間：104年4月23日至4月30日

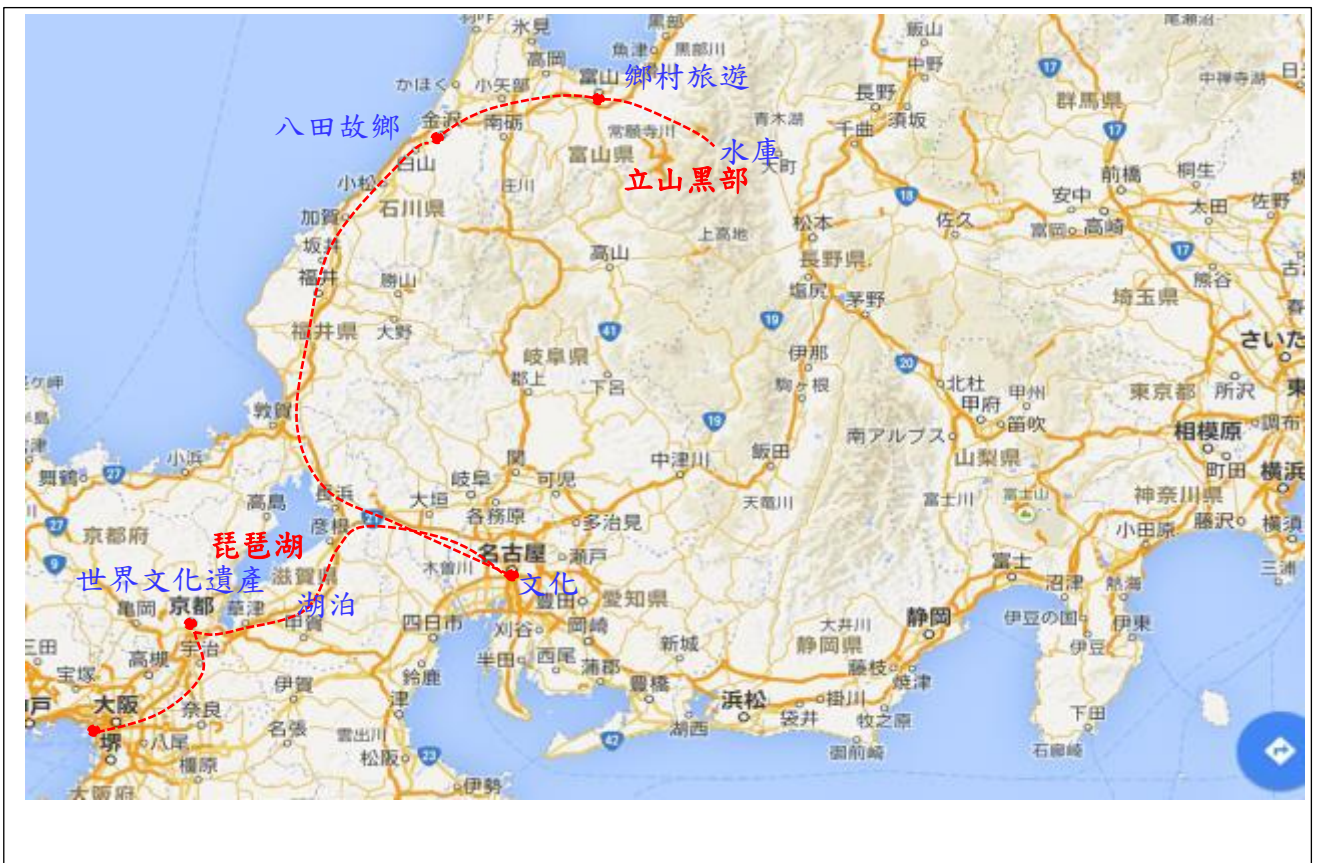
報告日期：104年6月5日

## 目 錄

壹、觀摩目的	-----1
貳、本次赴日本行程	-----2
參、參訪過程	-----3
肆、心得與建議	-----25

## 壹、觀摩目的

西拉雅國家風景區擁有豐富的泥漿溫泉、水庫、八田技師水利設施、鄉村產業及西拉雅原鄉文化等資源，為推動及運用風景區內的特色資源，本次規劃以「水庫觀光及鄉村旅遊」結合為主題，藉由觀摩滋賀縣琵琶湖、京都世界遺產景點、石川縣金澤市(八田與一技師的故鄉)、立山黑部等地，就文化觀光、水庫遊憩活動發展及鄉村旅遊等主題，進行深度探訪與觀摩學習，希望藉由本次觀摩及拜訪，能對西拉雅管理處的觀光活動有所啟發。



日本觀摩行程路線示意圖

## 貳、本次赴日本行程表

日程	行程	說明	宿
第一天 (4/23) 四	PM12:10 桃園→大 阪關西機場→(1) <u>京都</u>	京都夜間觀光	京都
第二天 (4/24) 五	(1) 京都→(2) 滋 賀縣( <u>琵琶湖</u> ) → (3) <u>大津市</u> →(4) 名古屋	一日行程：參觀琵琶湖觀光資源(日本最 大最有名的湖)、大津市 夜宿：名古屋	名古屋
第三天 (4/25) 六	(4) <u>名古屋</u> →(5) 金澤	一日行程：名古屋城、熱田神宮 夜宿：石川縣金澤市	石川
第四天 (4/26) 日	(6) <u>金澤</u> →(7) 富 山	一日行程：金澤市內觀光(兼六園，日本 三名園之首)、金澤城、金澤名人館、21 世紀美術館、尾山神社 夜宿：富山	富山
第五天 (4/27) 一	<u>(7)富山</u>	一日行程：前往立山黑部山岳道路(參 觀立山、美女平、室堂、黑部平、黑部湖 等)，乘坐纜車、空中索道等交通工具， 遊覽 3000 米級群山延綿的世界可數的山 岳旅遊道路。 夜宿：富山	富山
第六天 (4/28) 二	(7)富山→ <u>京都</u>	上午：拜會立山黑部雪壁觀光經營單位- 立山黑部貫光株式會社 立山研修會館事 務局長高木晴秀 下午：京都(東本願寺、西本願寺) 夜宿：京都	京都
第七天 (4/29) 三	(8)京都→大阪	一日行程：京都(世界文化遺產清水寺、 三年坂、二年坂、高台寺、銀閣寺。) 夜宿：大阪關西機場附近-日根野	大阪日根 野
第八天 (4/30) 四	AM9:05 大阪關西 機場→桃園	回程	台灣

### 叁、參訪過程

#### 一、拜訪行程

(一)拜訪日期：104 年 4 月 28-29 日

27 日戶外觀摩立山黑部遊程、28 日為拜訪行程

(二)拜訪對象：立山黑部雪壁觀光經營單位-立山黑部貫光株式會社 立山  
研修會館事務局長高木晴秀

(三)重點摘錄：

- 1.立山黑部目前的觀光經營：分二大體系，立山車站-美女平-彌陀原-室堂-大觀峰-黑部湖各點間之鐵道、高山纜車、隧道，及前述各點的餐廳、民宿及伴手禮店皆由立山黑部貫光株式會社經營，黑部水庫、扇澤間的無軌電車及據點經營則由關西電力公司經營，目前以聯票於各據點間販售，故亦存在責任分工及競合問題，立山研修會館為該公司的員工訓練中心。



立山黑部沿途各據點及經營單位標示圖

行き先 Destination		美女平 Biyyodaira	弥陀ヶ原 Mitagahara	天狗平 Tenguhira	室堂 Murodo	大観峰 Daikanbo	黒部平 Kurobedaira	黒部湖 Kurobeko	福沢 Ogizawa
片道運賃 One-way	大人 (Adult)	720	1,810	2,270	2,430	4,590	5,890	6,750	8,290
	小人 (Child)	360	910	1,140	1,220	2,300	2,950	3,380	4,150
往復運賃 Round-trip	大人 (Adult)	1,290	3,120	4,000	4,310	7,550	9,490	10,790	13,360
	小人 (Child)	650	1,570	2,010	2,160	3,780	4,750	5,400	6,690

立山黒部聯票價目表(可於起訖各站方便買到各段票券)

## 2.立山黒部の觀光起源：

(1)戰後的日本亟需重振經濟，當時，電力嚴重匱乏，關西電力公司此時提出在富山縣黒部山區興建水庫，以利發電之需，當地方知悉即將興建的水庫可為地方帶來商機之潛力，富山縣政府遂於 1952 年制定富山縣綜合開發計畫、1960 年接續發表立山黒部有峰地帶觀光開發基本計畫，該公司於 1952 年成立-立山開發鐵道株式會社(TKR)，1956 年開始鐵道建設，1960 配合工程即將完工，成立立山黒部有峰開發株式會社(TKA)，1964 年為全力發展觀光，二公司整併為立山黒部貫光株式會社。



立山各階段經營公司(收錄於研修會館)



- (2)初始理念：1960 年代立山群峰的開發一開始即希望引進觀光活動，希望國家公園能保護與利用平衡與並重，希望透過完整的計畫、嚴格的審查來把關，把計畫開發完整實現。
- (3)創業與經營：立山的開發，關鍵人物為佐伯宗義(創業者)，立山鐵道的開發涉及中央與地方的審查，佐伯社長擔任過眾議院議員，為機關間協調整合使了很多力；另外為開發資金的招募，佐伯社長的夢想為讓富山有未來，讓大家看見富山，當時他已有許多代表作品(如富山北路鐵路開發)，讓縣外許多資金投入，但開始經營虧損近十年，目前經營上仍因每年要封山休館 6 個月，人事負擔極大的問題，故現在配合環境條件，積極開發包括雪壁、雪迷宮、雪滑梯等活動；在每年開山的切雪牆工作，約需 1.2 億日圓，由立山公司、富山政府(因此為縣道)、飯店業者組成除雪公司進行相關工程。



與立山研修會館事務局長合影(後方為佐伯創業者的雕像及題字)

- (4)遊客量：以前以國內遊客為主，近年來國外遊客顯著成長，近年遊客約 100 萬/年，2014 年遊客量約 90 萬人次，國外遊客約占 1/3~1/4，去年台灣遊客有 12 萬人次。



討論立山開發過程



討論立山早期開發路線圖



介紹及致贈本處開發之伴手禮



## 二、觀摩行程

### (一)金澤市-八田與一技師的故鄉

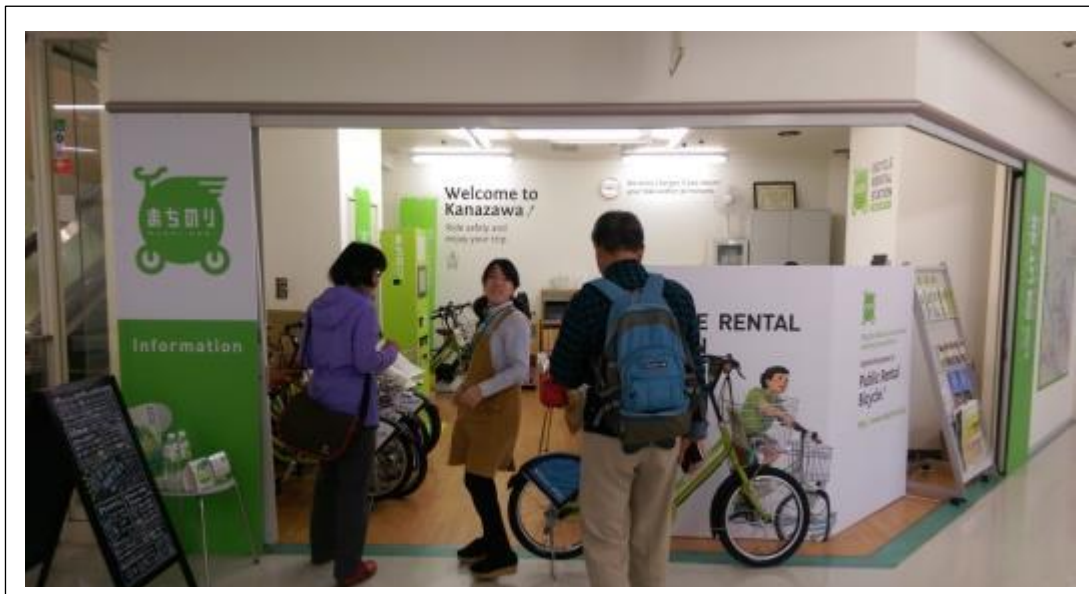
金澤市位於日本海內側之金澤平原，位於北陸中部，是石川縣縣廳所在地。江戶時期是日本第四大都市，人口超過 10 萬，僅次江戶、大坂和京都市，明治維新後，工業化伴隨士族與商人遷出，人口嚴重外流，目前金澤市人口約 45 萬人，屬於日本中型城市，市中心現存大量戰前、甚至幕府時代建築；另在本處興建八田與一紀念園區時期，大力協助台日觀光交流、協助募集八田與一紀念園區當代舊家具之「北國新聞社」總部即位於金澤市。

金澤市區觀光據點集中，市區有「城下町金澤周遊巴士」，大部分到金澤的觀光客，主要乘坐巴士，幾乎行經主要觀光景點，每 12 分鐘一班，一日乘車券 500 日圓，可以任意上下車，是非常便利的交通方式。本次參訪金澤偉人館、日本三大名園之一的兼六園、金澤城、尾山神社、近江町市場(金澤臨海，傳統魚市場極富地方特色，推薦參訪)。



金澤參訪之景點位置圖

本次觀摩體驗的是今(104)年春天開始登場的大眾腳踏車租借「ま  
ちのり」(MACHINORI)。「まのり」(MACHINORI)是金澤市實施系統，  
金澤市內設置了共 20 處租借腳踏車的地點和事務局，20 個地點都可  
租借和還車，如同台北市的 U-BIKE，可使用信用卡或現金，現金為初  
始使用費 200 日圓，半小時內免費，超過 30 分鐘，每 30 分鐘 200 元  
日幣，以現金支付需押金 800 日圓(信用卡免押金)，一整日約花費 1800  
日圓/輛。



金澤まのり自行車租借站(金澤站)



まのり自行車租借站(兼六園站)

## ~在金澤偉人館遇見八田與一技師~

八田技師出生於日本石川縣的土木工程師，也就是現在的金澤市今町，嘉南大圳及烏山頭水庫的設計便是出自他手，使嘉南平原成為台灣最大米倉，嘉南大圳也是第一個現代化的水利工程，也是當時東亞最大，全世界第三大的水庫。

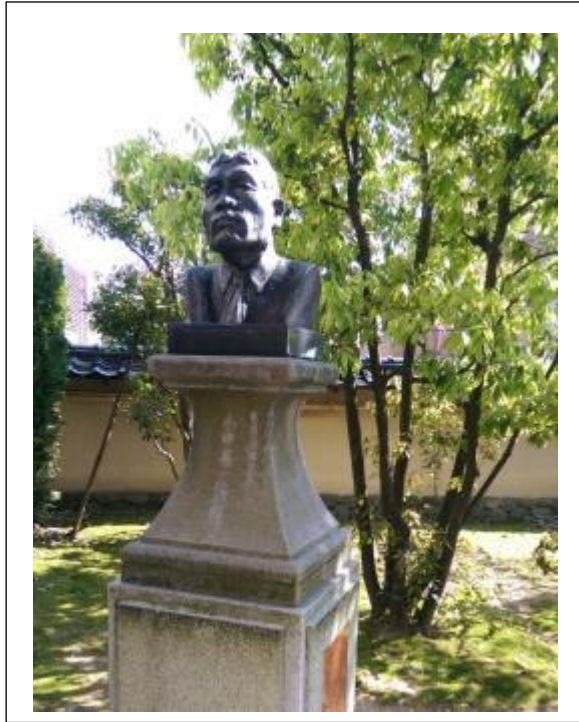


金澤偉人館內的八田技師展

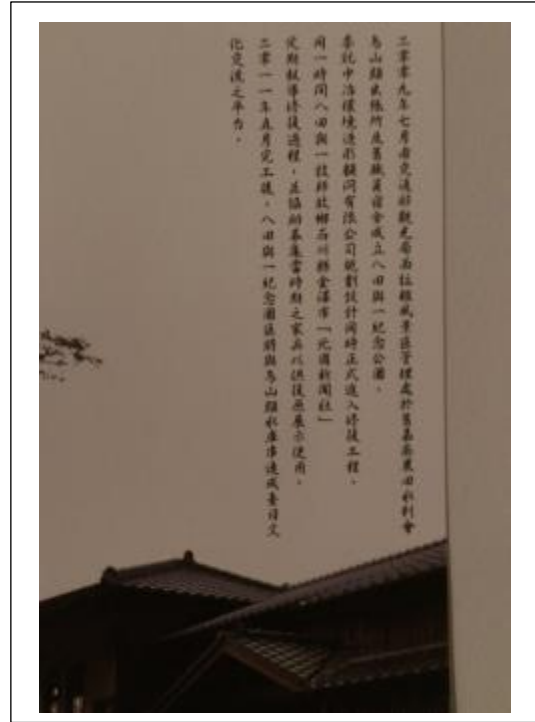
展出台灣八田紀念園區設計圖



本展區看到許多台日交流書件、影像及新聞，包括台灣歷任總統的褒揚與肯定狀，2009 年總統宣示興建八田紀念園區，2011 年西拉雅完成紀念園區的紀念，此區看見北國新聞社對在地經營的努力。



偉人館庭園八田技師雕像



台灣的八田與一紀念園區設計說明



樓梯間用年代史及名人特徵 Q 版畫清楚呈現

## ~金澤城~

金澤城是石川縣金澤市的一座城堡，建於 1546 年，1602 年被閃電擊中而損毀，進行重建，1898 年發生火災，剩下石川門、三十間長屋及鶴丸倉庫，1949 年成為金澤大學內的建築物之一。1996 年石川縣政府取得城堡土地，1999 年開始重建。2001 年完成第一期工程，2006 年進行第二期的維修工程，目標是成為世界遺產，2008 年成為國家指定史跡。



金澤城



金澤城內古樸的旅遊服務中心-案内所，但提供完整服務

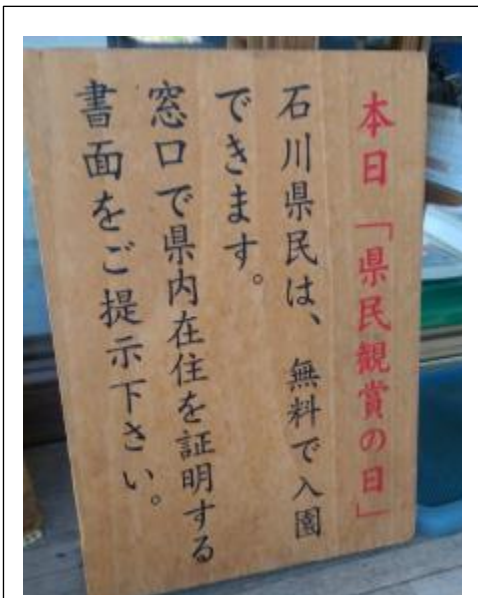


## ~兼六園~

興建於 17 世紀，是江戶時代代表的池泉回遊式庭園，與金澤城相鄰，步行可及，兼六園與和岡山市的後樂園、水戶市的偕樂園並稱日本三名園。1922 年指定為國之名勝，1985 年指定為國之特別名勝，其命名「兼六」出自宋朝詩人李格非的《洛陽名園記》，指本園是「宏大・幽邃・人力・蒼古・水泉・眺望」，六者兼顧的好園林。



兼六園內的伴手禮小店，古樸風格與園內特色相襯



回饋在地-縣民免費入園日



園區設置的休憩設施，簡約古樸

## (二)名古屋

### ~名古屋城~

名古屋城建於 1525 年，是江戶幕府的德川家康下令建造的具有代表性的平地城堡。二次世界大戰中，名古屋遭到空襲時，幾乎燒毀所有建築物，倖免遇難的望樓、3 扇門以及本丸殿屏風畫的大部分作為國家重點保護文物保存至今，目前城堡範圍為名城公園。

名古屋城在 1994 年開始計畫重建，2002 年設立重建基金，2007 年本丸御殿的重建工程獲文化廳認可，2008 年開始著手重建，預計 2022 年前完成名古屋城，預算 150 億日圓。

名古屋城是一個保留很完整的古蹟，也是一個新舊融合的建築，裡面有很多現代化設備，包括電梯，還有為身障者所設的電梯，在視覺上雖不搭調，但也充份顯示公共建築物在無障礙方面的用心。名古屋城的外牆是由石塊堆砌而成，外表平整，稜線整齊，在本地區的道路的人孔蓋，都有自己地區的 logo。



名古屋城目前外觀



展出各類精細之古城模型





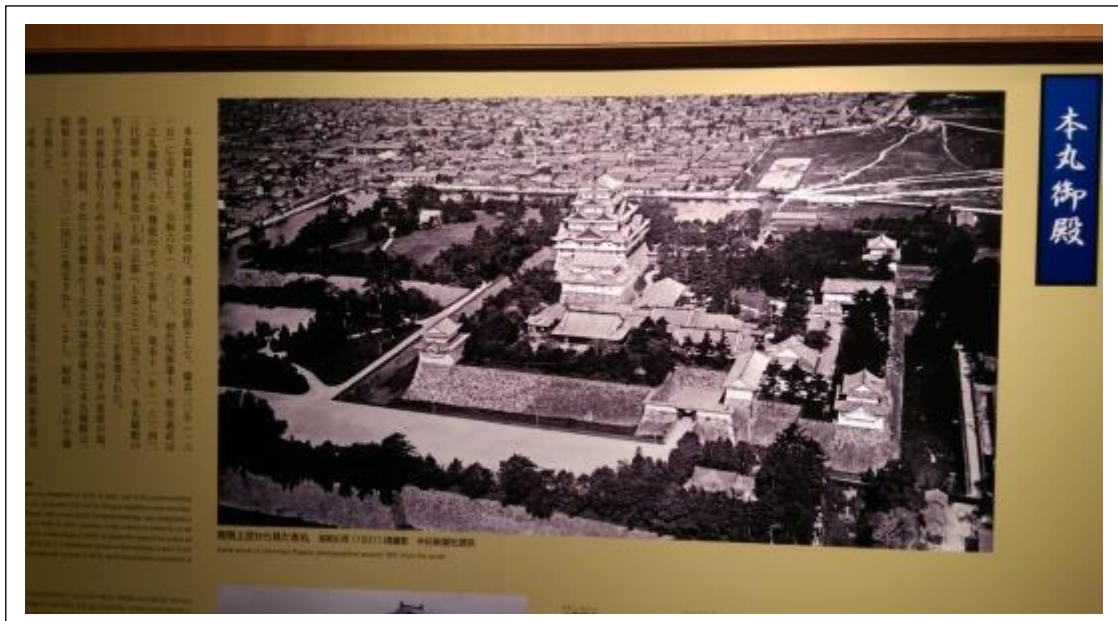
名古屋城旅遊服務中心-綜合案内所(古樸外表、機能完整)



簡約設計的指標



歷史記憶的保留



古城本身內部各層即為展場，上圖展出當代古城鳥瞰舊照片



將當代古城範圍以模型復原展示，讓遊客容易想像原古城全貌





城牆修復的砌石工程



具文化特色的交通錐



特色伴手禮-布置小燈籠



特色文創品-徳川家族文件夾



名古屋城的觀光，除古城硬體參觀外，搭配開發許多特色文創品及伴手禮供遊客選買，另外戶外亦有搭配歷史背景時代的武將隊表演，古城的現代服務與文化表演，不突兀且十分融合。



名古屋城-武將隊的表演

### ~名古屋城-金鯱~

名古屋城中最著名的代表物是”金鯱”，據說建造城堡時，金鯱作為防火的符咒被用來裝飾城堡屋頂，後來成為城主權利的象徵，傳說用 215.3 公斤的純金打造，高 2.74 公尺，後來被大阪造幣局復原，實測黃金 88.3 公斤。遺憾的是在第二次世界大戰中，與天守閣同被戰火燒毀，1959 年 10 月，它與天守閣被重建。



二次大戰未被燒毀的金鯱



被虔誠供奉的金鯱，亦開發許多伴手禮

## ~熱田神宮~

熱田神宮是間充滿神話色彩的廟宇，神宮創建時期不明，其宮裡祭祀日本三神器之一~代表武力的「草薙劍」，神宮特色景點包括：日本最大，高 8 公尺的石燈籠；信長壁，將土和石灰用油凝固後夾著瓦片的牆壁，與京都三十三間堂太閤壁、西宮神社大練壁並稱日本三大壁，據說是織田信長捐贈；另還有著名的弘法大師親手種植樹齡千年的「大楠」。



熱田神宮戶外，行銷愛知縣製酒產業



神宮內「大楠」



神宮內著祭祀服飾人員



### (三)琵琶湖

琵琶湖佔滋賀縣 1/6 面積，與古樂器枇杷形狀相似而以此命名，總面積 670.33km<sup>2</sup>(日月潭 84 倍大)，湖岸長 241 公里，最深 103.58 公尺，平均水深 41.2 公尺。

琵琶湖湖水主要來源為周圍的山地，供應京都、大阪約 1400 萬人的生活用水，另提供灌溉、發電等用途有日本「母親之湖」美稱，琵琶湖與富士山一樣，被日本人視為日本的象徵；近年來應經濟的高度成長，導致水質汙濁與優養化，因此訂有琵琶湖條例保護湖水的潔淨。



琵琶湖位置圖

琵琶湖相關觀光活動，包括環湖、湖面活動及周邊山野活動，目前的遊憩體驗有自行車環湖、公車環湖、琵琶湖遊船、比叡山電纜、空中飛索等，因琵琶湖岸長達 241 公里，須依選擇活動類型及地點，在不同適合的車站上下車，亦可搭配火車、電車及環湖公車等不同運具。

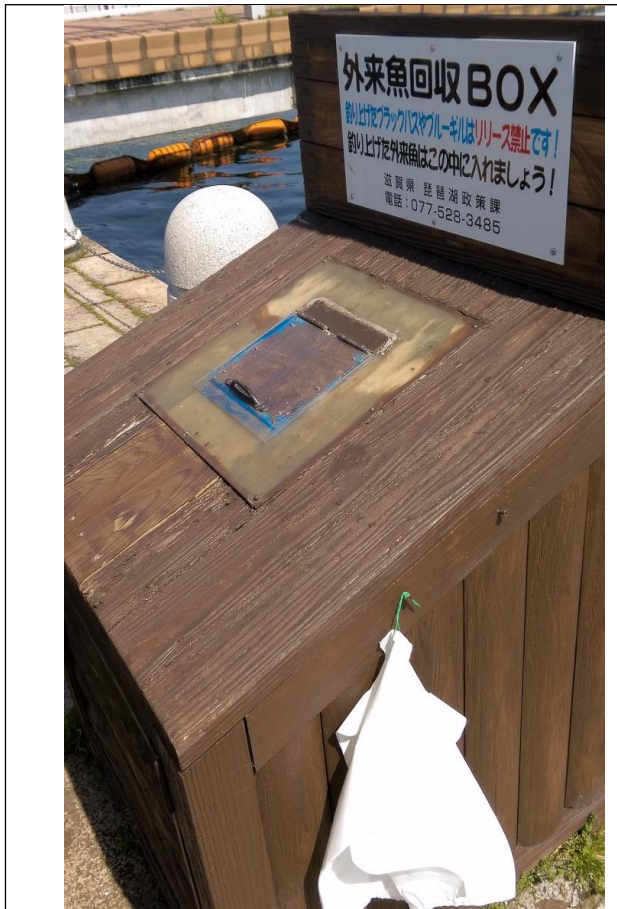


琵琶湖環湖火車站分布圖



琵琶湖鳥瞰圖

為保護琵琶湖生態，2003年訂定禁放外來魚回湖的條例，釣客如釣到不屬於“琵琶湖的原生魚種”，將魚投入這個箱子，稱外來魚回收箱，主要針對琵琶湖固有魚種天敵-黑鱸及藍鰔魚。目前湖面上設有29處漁網箱、陸地上有66處回收箱。



琵琶湖的外來魚回收箱

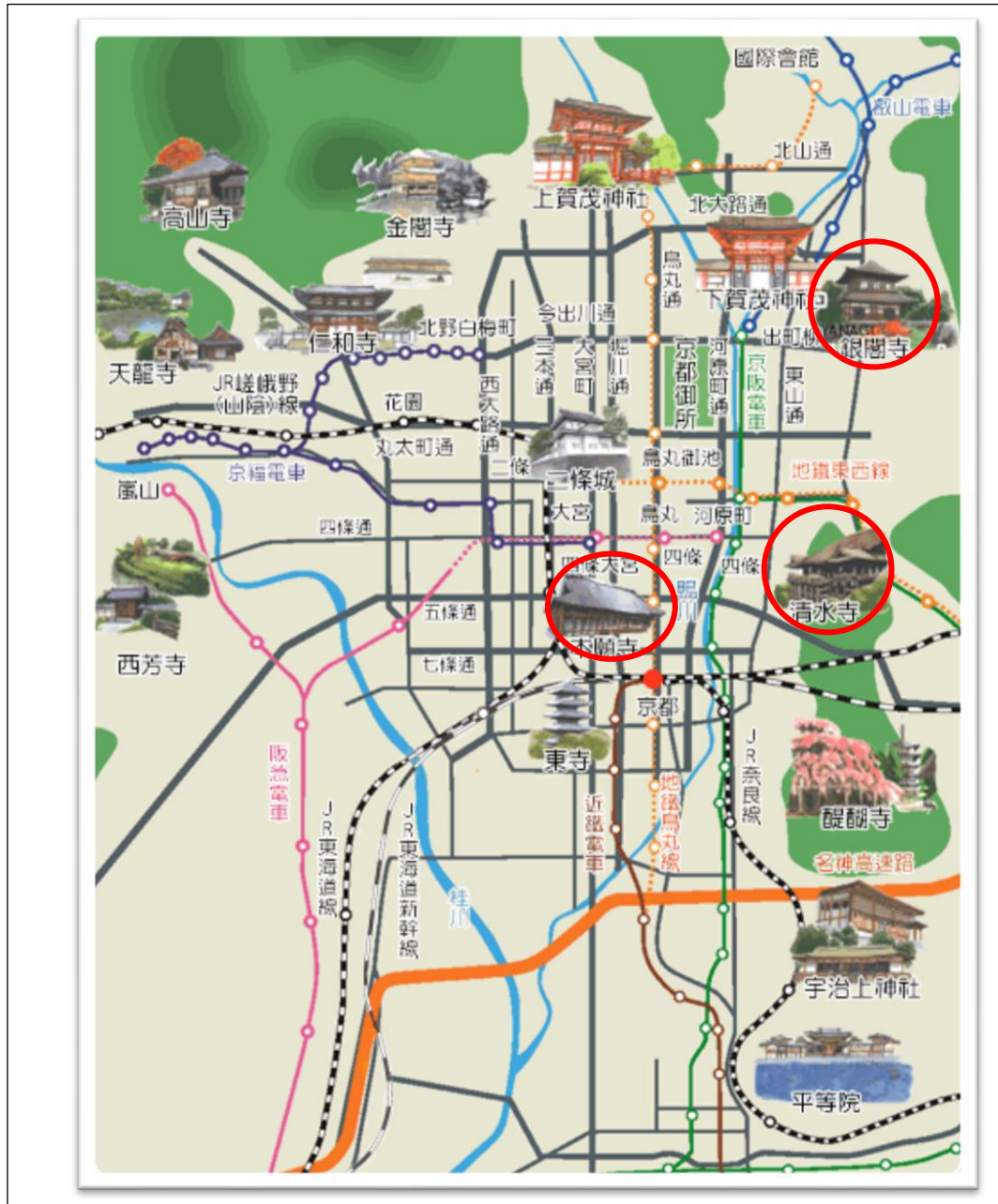


禁止放回外來魚宣導標誌



#### (四)京都

京都是個古城，處處都是古蹟，1994年以分散在古京都府內的17處文化遺產(建築群)，包括社寺、宮殿群，被聯合國教科文組織登錄為世界遺產，成為日本第5個世界遺產項目。京都市政府對文化的尊重，當時蓋地鐵時，挖到古蹟而中止該計畫，目前京都市有便捷的巴士系統，可購買一日券，經濟環遊京都市各文化遺產景點。



京都的世界遺產分布圖(紅圈-本次觀摩古蹟)



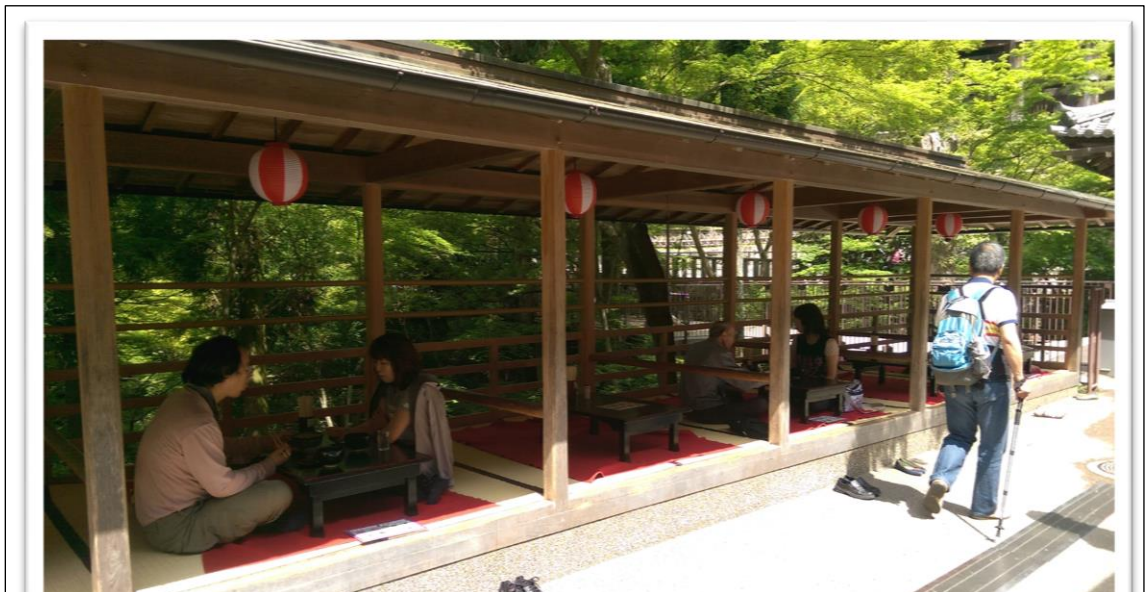
## ~清水寺~

清水寺建於 778 年，1994 年清水寺列為古京都的文化財，與京都市內其他 16 處古蹟列名至世界文化遺產。清水寺為棟樑結構式寺院。正殿寬 19 米、深 16 米，大殿前為懸空的「舞台」，由 139 根高數十米的大圓木支撐，寺院建築氣勢宏偉，結構巧妙，未用一根釘子。

日本有一句諺語：「從清水的舞台跳下去」（清水の舞台から飛び降りる），用以形容破釜沈舟做某事。



清水寺的正殿及著名的清水舞台



清水寺內古樸優雅的用餐休憩場地

## ~鴨川~

“夜間納涼活動”源自 16 世紀江戶時期的庶民文化，夜鴨川目前著名的是鴨川沿岸餐廳每年 5-9 月(10 月初需拆除)在河邊搭建乘涼夜宴的“川床”、“納涼床”、“納涼席”。這一季節，鴨川西岸餐廳會搭建約 2 層樓高、延伸到外面的木頭平台，讓人們享受美食佳景；鴨川另一知名的跳石嬉戲活動。



鴨川沿岸餐廳正在搭建納涼席



鴨川著名的跳石嬉戲設施



## ~先斗町~

原是鴨川的沙洲，位在三條通到四條通、鴨川和木屋町通之間的南北走向的石疊小路，發展成茶屋、旅籠等林立的繁華街，公許藝妓營業後，成為有名的花街。先斗町除了花街特有的商業形態以外，還有一般飲食店，東側的店面對鴨川，餐廳設有納涼床，先斗町還有大型的歌舞練場及表演廳。



公部門請藝妓裝扮者穿梭街道與遊客拍照



幼童藝妓裝扮拍攝宣傳照片

## 伍、心得與建議

### 一、遊程企劃方面

(一)配合季節資源特色發遊程：立山黑部經營公司-黑部貫光株式會社，利用立山各季資源特色，開發各類遊程，如每年四月中旬開山，主體活動為觀賞高達 15-20 公尺的雪壁，配合雪融化速度及覆雪的深度，5 月開發雪迷宮，6 月推出雪滑梯、雪像雕刻等活動，7-8 月觀星及生態，所有活動均可體驗搭乘高山纜車、高原巴士等各種運具，可欣賞壯觀的黑部水庫；管理處在思考旅遊資源的利用，除其旺季活動規劃行銷，更應該在其淡季下功夫，如夏季溫泉活動。

(二)強力放送影片促使遊客回遊：立山高原巴士搭乘時間約 50 分鐘，黑部貫光株式會社配合巴士行進速度及路程，製作所經景點的各季景像介紹，可吸引遊客於不同季節回遊，本處於辦理跨年三部曲-二寮迎曙光，皆有安排遊客接駁車，亦可參考此影片行銷模式，並預告曙光美景會與天候狀況息息相關，除了對遊客預告曙光景象，亦可減少遊客若因天候看不到曙光的抱怨。

### 二、工程施工方面

(一)古蹟修復工程的砌石工法：參訪兼六園、名古屋城、金澤城等古城修復狀況，其砌石工法皆採緊密行六角石砌，選材均兼顧呈現古城的古樸風格，與各周遭環境十分融合，本處於施作臺南左鎮二寮等砌石工程，應可採考相關作法，以求環境與工程的融合。

(二)活潑具特色的工程交通錐：日本多數工程交通錐均呈現各種不同的動物造型及繽紛的顏色，如：青蛙、兔子、長頸鹿，為生硬的工程注入童趣；另在名古屋等古城中的交通錐，則會呈現穩重的中性顏色與典雅造型，充滿各景點特色。

(三)古蹟修復工程的嚴密保護措施及宣導：日本各古蹟多為建築群，觀光

活動分階段開放，故修復工程進行常與觀光活動並存，如在清水寺中古蹟修復範圍均有保護措施，除開放局部透視，並張貼修復後模擬圖，行銷讓遊客再遊；本處相關施工現場，可張貼展示未來模擬圖，預告未來景點樣態及服務。

**(四)具地方特色的管線蓋：**日本古城中管線蓋均融入城市及景點特色而設計，如名古屋城內的管線蓋，融合古城及城市特色。

### 三、整合行銷方面

**(一)各具特色的伴手禮開發：**日本各景點皆有具地方特色限定的伴手禮，如：名古屋城的金鯨、立山黑部的星星與雷鳥、金澤市的金箔主題，均開發各式各樣的伴手禮，廣及食、用、賞、玩等用途，除可推展地方特色，亦可增加觀光收入。本處轄區以產業、溫泉、西拉雅文化為名，如西拉雅娃娃，現正開發各類伴手禮，提高能見度及自償率。

**(二)全力啟動的行銷活動：**今(2015)年 3 月北陸新幹線開通至金澤，在金澤市及新幹線火車站，均可看到大力宣傳的廣告及促銷活動，JR 公司亦開發系列商品，甚至有兒童使用的各種列車造型的 OK 蹦、鞋襪、飲品、食物、文具，充分營造活躍的氣氛及帶動遊客買氣。

### 四、貼心友善設施方面

**(一)經濟方便的交通套票：**日本有針對外國遊客發行的交通票券，如日本鐵路通票(JAPAN RAIL PASS)，依日數及區域給付不同費用，需在台灣委託旅行社代訂或上網站訂購，在機場或 JR 車站取得實體票券；另如京都有便捷的市營巴士系統，搭配發行聯票，如一日券、二日券，讓遊客玩得盡興又經濟。

**(二)自行車租借系統：**日本各都市皆有便捷的自行車租借網，如金澤市的「まちなり」(MACHINORI)系統，目前設有 20 處租借點，遊客以現金或



信用卡可便捷借還車，腳踏車貼心的配有購物籃、懸掛護貝的金澤市散策地圖、大鎖，讓使用者可方便於城市悠遊，有加掛式鎖匙可讓腳踏車隨處可停放，便利的腳踏車服務增加旅遊的深度。

**(三)傘架、鞋架編號等貼心設計：**日本有貼心的室內參觀點配套措施，如為保護古蹟內部裝修及地板，參觀名古屋城內的天守閣與本丸御殿須脫鞋，則有完整規劃傘架、鞋櫃、置物櫃，並有清楚編號，讓遊客可方便使用，未來遊客服務據點所提供的設施，應可參考此類規劃細節。

- 完 -